

---

## Les femmes savantes.

**Numéro d'inventaire** : 2009.12058

**Auteur(s)** : Molière

**Type de document** : livre scolaire

**Éditeur** : Hatier Librairie (8, rue d'Assas Paris)

**Imprimeur** : Casterman

**Date de création** : 1967

**Collection** : Les Classiques Illustrés Hatier

**Inscriptions** :

- nom d'illustrateur inscrit : Veilhan (Michel)

**Description** : Livre broché. Couv. ill. en coul. 4e de couv. noire ill. en coul. Mention manuscrite en page de titre "voir livre...".

**Mesures** : hauteur : 194 mm ; largeur : 129 mm

**Notes** : Contient une présentation (par G. Chappon) de la vie et de l'oeuvre de Molière, une analyse et une étude de l'oeuvre, le texte complet annoté et accompagné de questions, et des jugements sur l'auteur et son oeuvre. Extraits d'articles "Molière et les Femmes Savantes vus par...", en fin d'ouvrage. L'illustration est empruntée à la mise en scène d'André Steiger à la Comédie de l'Est. Hommage de l'éditeur.

**Mots-clés** : Littérature française

Anthologies et éditions classiques

**Filière** : Lycée et collège classique et moderne

**Niveau** : Post-élémentaire

**Autres descriptions** : Langue : Français

Nombre de pages : 95

ill.

ill. en coul.

Sommaire : Introduction Index Table des matières

les  
classiques  
illustrés  
hatier



MOLIÈRE

# LES FEMMES SAVANTES





ACTE PREMIER – SCÈNE I

HENRIETTE



*Et dans les petits soins...*

HENRIETTE

20 Et qu'est-ce qu'à mon âge on a de mieux à faire,  
Que d'attacher à soi, par le titre d'époux,  
Un homme qui vous aime, et soit aimé de vous,  
Et de cette union, de tendresse suivie,  
Se faire les douceurs d'une innocente vie?  
25 Ce nœud\*, bien assorti, n'a-t-il pas des appas\*?

ARMANDE

Mon Dieu, que votre esprit est d'un étage<sup>6</sup> bas!  
Que vous jouez au monde un petit personnage,  
De vous claquemurer<sup>7</sup> aux choses du ménage,  
Et de n'entrevoir point de plaisirs plus touchants  
30 Qu'un idole<sup>8</sup> d'époux et des marmots\* d'enfants!  
Laissez aux gens grossiers, aux personnes vulgaires  
Les bas amusements\* de ces sortes d'affaires;  
A de plus hauts objets élevez vos désirs,  
Songez à prendre un goût<sup>9</sup> des plus nobles plaisirs,  
35 Et traitant de\* mépris les sens et la matière,  
A l'esprit, comme nous, donnez-vous toute<sup>10</sup> entière.  
Vous avez notre mère en exemple à\* vos yeux,  
Que du nom de savante on honore en tous lieux;  
Tâchez, ainsi que moi, de vous montrer sa fille,  
40 Aspirez aux clartés\* qui sont dans la famille,  
Et vous<sup>11</sup> rendez sensible\* aux charmantes douceurs  
Que l'amour de l'étude épanche dans les cœurs;  
Loin d'être aux lois d'un homme en esclave asservie,  
Mariez-vous, ma sœur, à la philosophie,  
45 Qui nous monte au-dessus de tout le genre humain,  
Et donne à la raison l'empire souverain,  
Soumettant à ses lois la partie animale,  
Dont l'appétit grossier aux bêtes nous ravale<sup>12</sup>.  
Ce sont là les beaux feux\*, les doux attachements,  
50 Qui doivent de la vie occuper les moments;  
Et les soins\* où<sup>13</sup> je vois tant de femmes sensibles  
Me paraissent aux yeux<sup>14</sup> des pauvretés horribles.

HENRIETTE

Le Ciel, dont nous voyons que l'ordre est tout-puissant,  
Pour différents emplois nous fabrique en naissant;  
55 Et tout esprit n'est pas composé d'une étoffe  
Qui se trouve taillée à\* faire un philosophe.  
Si le vôtre est né propre aux élévations<sup>15</sup>  
Où montent des savants les spéculations<sup>16</sup>,  
Le mien est fait, ma sœur, pour aller terre à terre,  
60 Et dans les petits soins son faible<sup>17</sup> se resserre.  
Ne troublons point du ciel les justes règlements,  
Et de nos deux instincts suivons les mouvements.

6. Degré, rang. 7. En vous claquemurant, en vous enfermant comme entre quatre murs. 8. Alors du masculin. 9. A goûter un peu. 10. Accord contraire à l'usage actuel. 11. Le pronom personnel complément précède le verbe dans une suite d'impératifs. 12. Rabaisse. 13. Auxquels. 14. Paraissent à mes yeux. 15. Sublimités. 16. Méditations philosophiques. 17. Le principal défaut d'une personne, sa faiblesse.



ACTE PREMIER — SCÈNE I

Habitez, par l'essor d'un grand et beau génie\*,  
Les hautes régions de la philosophie,

<sup>65</sup> Tandis que mon esprit, se tenant ici-bas,  
Goûtera de l'hymen<sup>18</sup> les terrestres appas.  
Ainsi, dans nos desseins l'une et l'autre contraire<sup>19</sup>,  
Nous saurons toutes deux imiter notre mère :  
Vous, du côté de l'âme et des nobles désirs,  
<sup>70</sup> Moi, du côté des sens et des grossiers plaisirs;  
Vous, aux\* productions d'esprit et de lumière<sup>20</sup>,  
Moi, dans celles, ma sœur, qui sont de la matière.

ARMANDE

Quand sur une personne on prétend se régler,  
C'est par les beaux côtés qu'il lui faut ressembler;  
<sup>75</sup> Et ce n'est point du tout la prendre pour modèle,  
Ma sœur, que de tousser, et de cracher comme elle.

HENRIETTE

Mais vous ne seriez pas ce dont vous vous vantez  
Si ma mère n'eût eu que de ces beaux côtés :  
Et bien vous prend, ma sœur, que son noble génie\*  
<sup>80</sup> N'ait pas vaqué<sup>21</sup> toujours à la philosophie.  
De grâce, souffrez-moi<sup>22</sup>, par un peu de bonté,  
Des bassesses<sup>23</sup> à qui vous devez la clarté\*;  
Et ne supprimez point, voulant<sup>24</sup> qu'on vous  
[seconde<sup>25</sup>,  
Quelque petit savant qui peut venir au monde.

ARMANDE

<sup>85</sup> Je vois que votre esprit ne peut être guéri  
Du fol entêtement de vous faire un mari;  
Mais sachons, s'il vous plaît, qui vous songez à prendre :  
Votre visée<sup>26</sup> au moins n'est pas mise à Clitandre?

HENRIETTE

Et par quelle raison n'y serait-elle pas?  
<sup>90</sup> Manque-t-il de mérite? Est-ce un choix qui soit bas?

ARMANDE

Non; mais c'est un dessein qui serait malhonnête,  
Que de vouloir d'une autre<sup>27</sup> enlever la conquête;  
Et ce n'est point un fait dans le monde ignoré  
Que Clitandre ait pour moi hautement\* soupire<sup>28</sup>.

HENRIETTE

<sup>95</sup> Oui; mais tous ces soupirs chez vous sont choses vaines,  
Et vous ne tombez point aux\* bassesses humaines;  
Votre esprit à l'hymen renonce pour toujours,  
Et la philosophie a toutes vos amours.  
Ainsi, n'ayant au cœur nul dessein pour Clitandre,  
<sup>100</sup> Que vous importe-t-il qu'on y puisse prétendre?

ARMANDE



*Aspirez aux clartés...*

18. Mariage. 19. Opposée. 20. Intelligence. 21. Ne se soit pas adonné à. 22. Permettez-moi. 23. Occupations peu nobles. 24. Puisque vous voulez. 25. Égale, imite. 26. But que l'on vise. Mettre sa visée : diriger ses efforts vers. 27. De quelqu'un d'autre. 28. Fait la cour.

